



PORSCHE

## TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E CONSEGNA

### PER IL NEGOZIO ONLINE DI PORSCHE DI

### OF PORSCHE SALES & MARKETPLACE GMBH

#### SVIZZERA

#### 1. AMBITO DI APPLICAZIONE

- 1.1. Porsche Sales & Marketplace GmbH (precedentemente Porsche Smart Mobility GmbH), Porscheplatz 1, 70435, Stoccarda, Germania (di seguito **Porsche Sales & Marketplace**) gestisce tramite il sito [www.porsche.com](http://www.porsche.com) diverse funzionalità di marketplace online (di seguito **Marketplace**) per la (i) vendita di veicoli Porsche, componenti, impianti e altri prodotti legati al veicolo o indipendenti da esso e per la (ii) fornitura di servizi legati al veicolo o indipendenti da esso. Porsche Sales & Marketplace gestisce il canale di distribuzione online Shop Online di Porsche (di seguito **Shop Online di Porsche**), mediante il quale Porsche Sales & Marketplace GmbH, Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart, Germania (di seguito **PSM o Noi**) vende e consegna beni (di seguito **Beni**). Le vendite e le consegne di Beni di PSM conseguenti agli ordini effettuati dal cliente (di seguito **Cliente o Lei**) mediante lo Shop Online di Porsche saranno effettuati esclusivamente in conformità ai seguenti Termini e Condizioni Generali di Vendita e Consegna per lo Shop Online di Porsche (di seguito **Termini di Vendita**). Il Cliente accetta i Termini di Vendita con l'effettuazione di un ordine o con la ricezione di una consegna. È esclusa l'applicazione dei termini e delle condizioni del Cliente contrastanti o supplementari, anche se PSM non vi abbia fatto espressamente opposizione.
- 1.2. Per l'utilizzo del Marketplace e dello Shop Online di Porsche gestito da Porsche Sales & Marketplace si applicano i Termini e Condizioni Generali per l'utilizzo del Portale MyPorsche e delle funzionalità del Marketplace Online di Porsche (incluso lo Store Porsche Connect) nonché per la vendita dei Servizi Porsche Connect e dei Prodotti Porsche Sales & Marketplace (di seguito **Termini di Utilizzo**), scaricabili all'indirizzo <https://connect-store.porsche.com/ch/it/t/termsandconditions>.
- 1.3. "Cliente" ai sensi dei presenti Termini di Vendita è ogni consumatore ordini Beni da PSM attraverso lo Shop Online di Porsche al solo scopo di utilizzo finale.

#### 2. LIMITAZIONI ALLA CONSEGNA / AREE DI CONSEGNA

- 2.1. La consegna di Beni ai clienti è effettuata in favore del Cliente unicamente per la finalità di utilizzo finale.
- 2.2. Le merci vengono consegnate solo nei seguenti paesi: Repubblica federale di Germania (eccetto Bisingen, Helgoland), Austria, Regno Unito, Francia (eccetto Saint Pierre e Miquelon, Nuova Caledonia, Polinesia francese, Wallis e Futuna, Territori australi e antartici francesi, Saint-Barthélemy e dipartimenti d'oltremare della Francia (Martinica, Mayotte, Guadalupa, Riunione, Guyana francese e Saint-Martin)), Spagna (eccetto Isole Canarie, Ceuta e Melilla), Italia (eccetto Livigno, Campione d'Italia e la parte italiana del Lago di Lugano tra Ponte Tresa e Porto Ceresio), Danimarca (escluse Isole Faroe e Groenlandia), Estonia, Finlandia (escluse Isole Åland), Lussemburgo, Svezia, Belgio,

Bulgaria, Romania, Irlanda, Lettonia, Lituania, Paesi Bassi (eccetto Aruba, Bonaire, Curaçao, Saba, Sint Eustatius, Sint Maarten), Norvegia, Polonia, Portogallo, Svizzera, Slovacchia, Slovenia, Repubblica Ceca, Ungheria, Grecia (eccetto Monte Athos), Croazia, Cipro e Monaco.

- 2.3. Per le consegne verso Regno Unito, Norvegia o Svizzera si potrebbe incorrere in tasse e/o spese simili e il Cliente è tenuto a sostenere ogni relativo costo e a depositare e/o ottenere ogni dichiarazione e approvazione necessaria in un congruo termine e a proprie spese. Ove, a causa della mancata osservanza dei presenti obblighi da parte del Cliente, si incorresse in ritardi, danni o altre spese, essi saranno a carico del Cliente.
- 2.4. La consegna di Beni verso paesi diversi da quelli indicati al par. 2.2. non verrà eseguita. I Clienti provenienti da altri Stati Membri UE, tuttavia, potrebbero avere la possibilità di ordinare Beni e ottenere che siano consegnati ad un indirizzo di consegna in uno dei paesi inseriti nella lista di cui al par. 2.2.

#### 3. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO DI VENDITA

- 3.1. Nel Porsche Online Shop i clienti possono ordinare i prodotti presenti nel catalogo. Il contratto di acquisto viene stipulato tra PSM e il cliente.
- 3.2. La presentazione dei Beni nell'Porsche Online Shop non costituisce un'offerta vincolante da parte di PSM per la stipula di un contratto di vendita, ma si limita ad invitare il Cliente a dichiarare in modo vincolante se e quali Beni desidera ordinare da PSM (*invitatio ad offerendum*). Il Cliente può selezionare Beni di PSM dalla gamma di prodotti disponibili nello Shop Online di Porsche e raccogliarli nel cosiddetto carrello degli acquisti attraverso il tasto **"Aggiungi al carrello"**. Nell'ambito del processo di ordinazione il cliente verrà informato di eventuali limitazioni di consegna ai sensi del punto 2. Prima di cliccare sul tasto **"Ordina con obbligo di PSMamento"**, tutti i Beni selezionati dal Cliente, il loro prezzo complessivo comprensivo dell'IVA nell'ammontare applicabile nonché i dazi, le spese e i costi di spedizione vengono visualizzati nuovamente nel riepilogo dell'ordine, affinché il Cliente possa ricontrollarli. In tale fase, il Cliente avrà l'opportunità di identificare e correggere ogni inserimento non corretto prima di completare l'ordine vincolante. Prima di completare l'ordine vincolante, le disposizioni contrattuali, inclusi i presenti T&C, potranno essere consultate nuovamente e salvate in un formato riproducibile da parte del Cliente. Attraverso il tasto **"Ordina con obbligo di pagamento"**, il Cliente invia un'offerta vincolante per la conclusione di un contratto di vendita avente ad oggetto i Beni contenuti nel carrello. L'offerta può, tuttavia, essere inviata e trasmessa solo ove il Cliente accetti e, pertanto, includa nella propria offerta, i presenti T&C, cliccando sul tasto corrispondente.



PORSCHE

- 3.3. PSM è tenuta a confermare la ricezione dell'ordine del Cliente mediante e-mail. Tuttavia, tale conferma di ricezione non costituisce ancora un'accettazione vincolante dell'ordine del Cliente.
- 3.4. Il contratto entrerà in vigore solo dopo che PSM avrà accettato l'offerta del Cliente. L'accettazione dell'ordine di PSM è effettuata espressamente mediante dichiarazione in forma testuale, ad es. attraverso l'invio di conferma scritta dell'ordine per e-mail o la consegna del Bene da parte di PSM per la spedizione e informando conformemente il Cliente. Il contratto di vendita sarà regolato esclusivamente da quanto contenuto nell'ordine di accettazione e dai presenti Termini di Vendita. Gli accordi e le promesse verbali saranno valide solo ove un dipendente autorizzato di PSM vi abbia dato conferma per iscritto.
- 3.5. Ove i Beni ordinati dal Cliente non possano essere consegnati, ad es. in quanto i medesimi Beni non sono presenti in magazzino, PSM potrebbe rifiutare l'accettazione dell'ordine. PSM informerà il Cliente di tale circostanza senza ritardo ingiustificato.
- 3.6. I termini del contratto saranno memorizzati e conservati, e al Cliente sarà fornita ogni previsione contrattuale e i presenti Termini di Vendita (per e-mail o per posta).

#### 4. ISTRUZIONI SUL DIRITTO DI RECESSO PER I CONSUMATORI E MODELLO DI MODULO DI RECESSO

Nel caso in cui Lei, quale Cliente, sia un consumatore ai sensi dell'articolo 13 del Codice Civile Tedesco (*Bürgerliches Gesetzbuch*, "BGB") (ossia, una persona fisica che concluda un negozio giuridico per finalità che ricadano prevalentemente al di fuori della Sua attività commerciale o professione), avrà il diritto di recedere ai sensi di legge e, nel prosieguo, Le verranno fornite istruzioni sul Suo diritto di recesso.

##### Istruzioni sul recesso

###### Diritto di recesso

Lei ha il diritto di recedere dal presente contratto entro 14 giorni senza fornire alcuna motivazione.

Il periodo di recesso terminerà dopo 14 giorni dal giorno in cui Lei o un terzo da Lei designato (che non sia un vettore) abbia ricevuto i beni acquistati da Lei o, nel caso di contratti relativi a più beni da Lei ordinati con un solo ordine e consegnati separatamente, dal giorno in cui Lei o il terzo da Lei designato (che non sia un vettore) abbia ricevuto l'ultimo bene da Lei acquistato

Per esercitare il diritto di recesso, deve informarci (Porsche Sales & Marketplace GmbH, Retourenabteilung, c/o Arvato SE, Gottlieb-Daimler-Str. 1, 33428 Harsewinkel, Germany, e-mail: [onlineshop@porsche.de](mailto:onlineshop@porsche.de)) della sua intenzione di recedere dal presente contratto attraverso una dichiarazione inequivocabile (ad es. una lettera inviata per posta o per e-mail). Potrà utilizzare il modulo di recesso allegato, il quale non è comunque obbligatorio.

Per rispettare il termine di recesso, è sufficiente che invii la comunicazione relativa al Suo esercizio del diritto di recesso prima della scadenza del periodo di recesso.

###### Effetti del recesso

Qualora receda dal presente contratto, Le rimborseremo tutti i Suoi pagamenti da noi ricevuti, compresi i costi di consegna (ad

eccezione dei costi supplementari derivanti dalla scelta da Lei effettuata circa un tipo di consegna diverso da quello meno costoso standard da Noi offerto), senza indebito ritardo e in ogni caso non oltre 14 giorni dal giorno in cui siamo informati della Sua decisione di recedere dal presente contratto. Effettueremo tale rimborso utilizzando lo stesso metodo di pagamento da Lei usato per l'operazione iniziale, salvo che Lei non abbia espressamente convenuto altrimenti; in ogni caso, Lei non dovrà sostenere alcun costo in conseguenza di tale rimborso. Ci riserviamo il diritto di trattenere il rimborso fino alla restituzione del bene o fino a quando non abbia fornito prova che il bene è stato rispedito, a seconda di quale di questi eventi sia precedente nel tempo.

Dovrà restituire i beni o consegnarli a Porsche Sales & Marketplace GmbH, Retourenabteilung, c/o Arvato SE, Gottlieb-Daimler-Str. 1, 33428 Harsewinkel, Germany, senza ingiustificato ritardo e in ogni caso non più tardi di 14 giorni dalla data in cui Lei ci ha comunicato il Suo recesso dal presente contratto. La scadenza è rispettata se invia i beni prima della scadenza del periodo di 14 giorni.

Dovrà sostenere i costi diretti per la restituzione della merce in caso di mancato utilizzo della nota di restituzione allegata.

Lei è responsabile solo per la diminuzione del valore dei beni derivante da una manipolazione diversa da quella necessaria per stabilire la natura, le caratteristiche e il funzionamento dei beni.

##### Modello di modulo di recesso

Per esercitare il diritto di recesso, può servirsi del seguente modello di modulo di recesso, il quale non è comunque obbligatorio.

##### Modello di modulo di recesso

(completi e restituisca il presente modulo solo nel caso in cui intenda recedere dal contratto)

- A Porsche Sales & Marketplace GmbH, returns department, c/o LOEWE Logistics & Care GmbH & Co. KG, Röntgenstraße 17, D-32052 Herford, Germany, e-mail: [onlineshop@porsche.de](mailto:onlineshop@porsche.de)
- Il/la/i sottoscritto/a/i (\*), con la presente, comunica/comunicano di recedere dal proprio (\*) contratto di vendita dei seguenti beni (\*)/fornitura del seguente servizio (\*),
- Ordinato il(\*)/ricevuto il (\*),
- Nome del consumatore/dei consumatori,
- Indirizzo del consumatore/dei consumatori,
- Firma del consumatore/dei consumatori (solo nel caso in cui il presente modulo sia notificato su supporto cartaceo),
- Data

(\*) Cancellare dove appropriato

##### 5. PREZZI E PAGAMENTO

5.1. Ogni prezzo è espresso in franchi svizzeri, comprensivo di IVA nell'ammontare applicabile per legge. Si aggiunge la tariffa fissa di spedizione.

5.2. I prezzi, tutte le componenti del prezzo, come l'IVA nell'ammontare applicabile per legge di legge, i supplementi o le spese così come la tariffa fissa di spedizione (di seguito denominati collettivamente **Compenso**) per il rispettivo ordine sono indicati al Cliente nello Shop Online di Porsche prima che i Clienti



PORSCHE

effettuino il rispettivo ordine vincolante. Il Compenso diventa esigibile per il pagamento immediatamente dopo la conclusione del contratto di vendita. Le modalità di pagamento relative al Compenso sono indicate nello Shop Online di Porsche. Se un pagamento con carta di credito, un bonifico o un addebito diretto non viene effettuato, viene revocato o restituito, le spese bancarie sostenute da PSM saranno rimborsate dal Cliente.

## 6. CONSEGNA

- 6.1. Le consegne di Beni saranno effettuate all'indirizzo di spedizione fornito dal Cliente alla tariffa fissa di spedizione specificata in ogni caso. Si applicano le limitazioni alla consegna stabilite nella sezione 2.
- 6.2. Le consegne saranno effettuate solo alla ricezione del pieno pagamento del Compenso o reciprocamente e simultaneamente al pagamento. Le date e i termini di consegna sono vincolanti solo se sono stati concordati come tali nel contratto. In caso di spedizioni all'interno della Germania, la consegna può richiedere 2-3 giorni lavorativi dal ricevimento del pagamento. In caso di consegne al di fuori della Germania, la consegna può richiedere circa 5 giorni lavorativi dal ricevimento del pagamento, mentre per le consegne al di fuori dell'UE possono essere necessari ulteriori tempi di sdoganamento. Tuttavia, i tempi di consegna non possono superare i 30 giorni dalla ricezione del pagamento.
- 6.3. Eventi imprevedibili, inevitabili e al di fuori della sfera di controllo di PSM e dei quali PSM non è responsabile, come ad esempio cause di forza maggiore, guerre, calamità naturali o controversie di lavoro, esonerano PSM dall'obbligo di consegna tempestiva per tutta la durata dell'evento. I termini di consegna o le date di consegna vengono, a seconda dei casi, prorogati o rinegoziati in base alla durata del disagio e il Cliente viene ragionevolmente informato del verificarsi di tale disagio. Se la fine di tale disagio non è prevedibile o qualora dovesse protrarsi per più di due mesi, ciascuna delle parti può recedere dal contratto.
- 6.4. In caso di ritardo nella consegna da parte di PSM, il Cliente ha il diritto di recedere dal contratto solo se PSM è responsabile del ritardo e se un termine ragionevole fissato dal Cliente è scaduto senza adempimento. PSM non è responsabile di eventuali ritardi causati dal necessario sdoganamento dei Beni.
- 6.5. Ove il Cliente fosse inadempiente rispetto all'accettazione della consegna o in caso di violazione di altri obblighi di collaborazione, PSM ha il diritto, fatti salvi i suoi altri diritti, di conservare ragionevolmente i Beni a spese del Cliente o di recedere dal contratto in conformità alle disposizioni di legge.
- 6.6. PSM può effettuare consegne parziali per validi motivi se e nella misura in cui ciò sia ragionevole per il Cliente.

## 7. GARANZIA / DIRITTI IN CASO DI VIZI

- 7.1. In caso di difetti sostanziali e giuridici dei Beni, si applicano le disposizioni di legge relative ai diritti del Cliente in caso di difetti. Indipendentemente da ciò, il par. 8 si applica in caso di richieste di risarcimento danni o di rimborso spese.
- 7.2. In caso di difetti sostanziali e giuridici ai sensi del par. 7.1., oltre ai diritti del Cliente, sono valide le garanzie del produttore. I dettagli sulla portata di tali garanzie

sono indicati nelle condizioni di garanzia fornite con i Beni, ove previsto.

## 8. RESPONSABILITÀ / LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

- 8.1. In caso di colpa lieve, PSM sarà responsabile unicamente per violazioni di obblighi contrattuali sostanziali (obblighi fondamentali). Gli obblighi fondamentali sono gli obblighi contrattuali sostanziali imposti a norma del contratto in capo a PSM conformemente agli obiettivi e alle finalità del medesimo, la cui violazione pregiudichi la finalità del contratto, da considerarsi necessari per la puntuale e attenta conclusione del contratto e su cui il Cliente possa fare ragionevolmente affidamento. Tale responsabilità è limitata ai danni tipicamente prevedibili al momento della conclusione del contratto. Per tutti gli altri aspetti, deve escludersi la responsabilità per colpa lieve di PSM.
- 8.2. La limitazione di responsabilità così come stabilita sopra ai sensi della Sez. 8.1 non si applica a
- (i) danni da lesioni personali causate per colpa;
  - (ii) danni relativi a vizi occultati in mala fede;
  - (iii) danni derivanti dall'assenza di una caratteristica per cui PSM abbia assunto una garanzia;
  - (iv) danni causati intenzionalmente o per grave negligenza da PSM, dai suoi rappresentanti legali, dai suoi dipendenti e/o agenti ausiliari; e/o
  - (v) qualsiasi responsabilità ai sensi della legge tedesca sulla responsabilità del prodotto (*Produkt-haftungsgesetz*) e in caso di ogni ulteriore responsabilità obbligatoria.

Per le eccezioni che precedono, si applicano le disposizioni di legge.

- 8.3. In aggiunta alle Sez. 8.1 and 8.2, quanto segue si applica ai Beni dotati di memoria dati (ad es. telefoni cellulari, computer portatili): il Cliente sarà responsabile per il regolare e completo backup dei suoi dati. La responsabilità di PSM per danni dovuti alla perdita di dati sarà pertanto limitata al danno massimo che si sarebbe determinato per il recupero in caso di backup dei dati regolare e appropriato.
- 8.4. Il Cliente dovrà adottare ogni misura ragionevole e necessaria per evitare e ridurre ogni danno.

## 9. CONSERVAZIONE DEL TITOLO

I Beni rimarranno proprietà di PSM fino al pagamento finale dell'intero Compenso. Se il pagamento del Compenso è effettuato mediante istruzione o ordine ad una banca o ad un istituto di servizi finanziari, non potrà essere ritenuto finalizzato fino a quando un credito non soggetto a condizioni e non restituibile sarà pervenuto sul conto di PSM.

## 10. CONTROPARTITA E DIRITTI DI RITENZIONE

Il cliente ha diritto ad una contropartita solo se la sua contropreteza è incontestata o se la sua domanda riconvenzionale è stata giudicata con sentenza passata in



giudicato. Il Cliente ha diritto alla contropartita rispetto ai crediti di PSM anche se la sua domanda riconvenzionale si basa sui suoi diritti in caso di difetti o deriva dallo stesso contratto di vendita. Il cliente è autorizzato a far valere il diritto di ritenzione solo nella misura in cui la sua contropreteza si basi sullo stesso contratto di vendita.

## 11. SERVIZIO CLIENTI

In caso di domande o reclami si prega di contattare il servizio clienti mediante

- (i) e-mail: [onlineshop@porsche.de](mailto:onlineshop@porsche.de), o
- (ii) posta: Porsche Sales & Marketplace GmbH, Retourenabteilung, c/o Arvato SE, Gottlieb-Daimler-Str. 1, 33428 Harsewinkel, Germany.

## 12. LEGGE / GIURISDIZIONE APPLICABILE

- 12.1. Per ogni controversia che tragga origine dal presente accordo contrattuale o in relazione ad esso, la legge tedesca trova applicazione con l'eccezione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Nonostante l'applicazione della legge tedesca, i Clienti che siano consumatori godono anche delle disposizioni di legge vincolanti del paese in cui il consumatore abbia la propria residenza abituale. Le disposizioni di legge che abbiano l'effetto di limitare la scelta della legge e, in particolare, l'applicazione delle disposizioni di legge del paese in cui il Cliente, in qualità di consumatore, ha la propria residenza abituale, restano impregiudicate.
- 12.2. Nella misura in cui il Cliente sia un imprenditore o un'impresa, il foro esclusivamente competente sarà la sede di PSM. Inoltre, le disposizioni di legge applicabili troveranno applicazione con riferimento alla giurisdizione locale o internazionale.

## 13. DISPOSIZIONI FINALI

- 13.1. Le modifiche e le integrazioni al contratto e/o ai presenti Termini di Vendita e ogni accordo collegato dovranno farsi per iscritto. Ciò si applica ad ogni modifica al presente requisito di forma scritta.
- 13.2. Se una disposizione del contratto e/o dei presenti Termini di Vendita è invalida, in tutto o in parte, resta impregiudicata la validità delle restanti disposizioni.

**Informativa al consumatore ai sensi della legge tedesca sulla risoluzione delle controversie per i consumatori (Verbraucher-streitbeilegungsgesetz; VSBG):** Porsche Sales & Marketplace GmbH non è né disposta né obbligata a partecipare a procedimenti di risoluzione delle controversie dinanzi a un collegio arbitrale per consumatori (Verbraucherschlichtungs-stelle).

– Fine delle condizioni di vendita e di consegna –